

1. Record Nr.	UNIORUON00437232
Autore	EFREMOVA, Ljudmila Aleksandrovna
Titolo	Russkaja ikonopis' / Ljudmila Aleksandrovna Efremova
Pubbl/distr/stampa	Moskva, : Belyj gorod, 2009
ISBN	978-53-7300-823-5
Descrizione fisica	127 p. : tav. ; 27 cm.

Lingua di pubblicazione	Russo
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia

2. Record Nr.	UNINA9911011831103321
Autore	Kujamaki Pekka
Titolo	Historische Translationskulturen : Streifzuge durch Raum und Zeit
Pubbl/distr/stampa	Tubingen : , : Narr Francke Attempto, , 2020 ©2020
ISBN	3-8233-9384-7
Descrizione fisica	1 online resource (287 pages)
Altri autori (Persone)	MandlSusanne WolfMichaela
Disciplina	410
Soggetti	Translating and interpreting
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Intro -- Impressum -- Zur Konstituierung und Verortung von Translationskulturen in Theorie und Praxis. Eine Einleitung -- Potenzial des Konzepts Translationskultur -- Die slowenischen Übersetzungen des Reichsgesetzblattes der Habsburgermonarchie: -- Dimensionen der Translationskultur zwischen 1849 und 1918 -- 1Einleitung -- 2 Das Reichsgesetzblatt und die slowenischen Übersetzungen -- 3 Korrespondenzen, Zeitungen und Fachzeitschriften -- 4Dimensionen

der Translationskultur -- 5Conclusio -- Slovenski prevodi Drzavnega zakonika habsburske monarhije: -- razseznosti kulture prevajanja med letoma 1849 in 1918 -- 1Uvod -- 2 Drzavni zakonik in slovenski prevodi -- 3Korespondence, casopisi in strokovne revije -- 4 Razseznosti kulture prevajanja -- 5Zakljucek -- Bibliografie -- The role of translation in the Celtic Revival: -- Analysing Celtic translation cultures -- 1Introduction -- 2Historical Overview: Celtic Revival -- 3 Celtic Revival and Translation -- 4Conclusion -- Die Rolle von Translation in der Keltischen Renaissance: -- Eine Analyse keltischer Translationskulturen -- 1Einleitung -- 2Historischer Überblick: Die Keltische Renaissance -- 3Keltische Renaissance und Translation -- 4 Schlussfolgerung -- Bibliografie -- Un paese, 6000 lingue: -- Binnenübersetzung als Teilbereich der italienischen Übersetzungskultur -- 1 Übersetzungskultur und Binnenübersetzung -- 2Standardsprache und Sprachvarietäten in Italien: Ein historischer Überblick -- 3 Binnenübersetzung in Italien: Von Anonimo toscano bis Zanzotto -- 4 Charakteristika und auslösende Faktoren -- 5Resume -- Un paese, 6000 lingue: -- Binnenübersetzung come ambito specifico della cultura traduttiva italiana -- 1Cultura traduttiva e concetto di Binnenübersetzung -- 2Cenni storici sulla lingua standard e sulle varietà linguistiche in Italia. 3 Binnenübersetzung in Italia: da Anonimo Toscano a Zanzotto -- 4 Peculiarità e fattori scatenanti -- 5Conclusioni -- Bibliografie -- Kommunikationskanäle der sowjetischen Translationspolitik in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts -- 1Einleitung -- 2 Kommunikative Strukturen in der Verbreitung sowjetischer Translate -- 3Zusammenfassung --

20- -- 1

-- 2

-- 3 -- Bibliografie --

Translationskulturelle Vorüberlegungen zur literarischen Übersetzung in der Sowjetukraine: -- Die Hürden der Bürokratie -- 1Einleitung -- 2 Theoretischer Rahmen und methodischer Zugang -- 3Institutionen im Handlungsfeld Translation in der Sowjetukraine -- 4Mechanismen der institutionellen Steuerung von Übersetzung in der Sowjetukraine -- 5 Auslandskontakte der Zeitschrift Vsesvit im Spiegel der Außenpolitik der UdSSR -- 6Schlusswort und weiterer Forschungsbedarf --

: -- -- 1

-- 2 -- 3

-- 4

-- 5

-- 6

-- Quellen -- Bibliografie -- Ungarische

Translationskultur im Sozialismus: -- Zensur, Normen und Samizdat-Literatur -- 1Ungarische Translationskultur anhand zensurbedingter Normen - Gründe für die Themenwahl -- 2 Translationskultur und Normen -- 3Die Ara Kadar (1956 - 1988): Grundzüge des Staatssozialismus vor der Wende 1989.

4Die (institutionellen) Rahmenbedingungen der Zensur im Ungarn der Nachkriegszeit -- 5Zensurbedingte Normen und übersetzte Literatur -- 6Zensur im Film -- 7Der "rote Schwanz" -- 8Die "Politik der drei T" -- 9Samizdat-Literatur als normbrechendes Phänomen -- 10

Veränderungen im Publikationswesen -- 11Abschließende Bemerkungen -- A magyar fordítaskultúra a szocializmusban -- fordítás a cenzúra, a norma és a szamizdat beklyojaban -- 1 A magyar fordítaskultúra a cenzúra normáinak tükrében - A

temavlasztas indoklása -- 2 Forditaskultura es normák -- 3 A Kádárkorszak (1956 - 1988) es az államszocializmus főbb jellemzői az 1989-es rendszerváltás előtt -- 4 A cenzúra (intézményesült) keretei a II. világháború után Magyarországon -- 5 A cenzúra által meghatározott normák es a lefordított irodalmi művek -- 6 A filmek cenzurázása -- 7 A "vörös fark" -- 8 A "három T" politikája -- 9 A szamizdat-irodalom, mint a norma megszegője -- 10 Változások a kiadói tevékenységben -- 11 Összegzés -- Bibliográfia -- Von den Jeunes de Langue zu den Interpretes de Conference: -- Institutionelle Normgebung in der Translationskultur Frankreichs -- 1 Einführung -- 2 Orientalistik und Dolmetschausbildung in Frankreich: gemeinsame Anfänge -- 3 Institutionalisierung des Konferenzdolmetschens im 20. Jahrhundert -- 4 Conclusio -- Des jeunes de langue aux interpretes de conference: -- l'institutionnalisation des normes dans la culture de traduction en France -- 1 Introduction -- 2 Orientalisme et formation d'interprete en France: des origines communes -- 3 L'institutionnalisation de l'interpretation de conference au 20e siecle -- 4 Conclusion -- Bibliographie -- Das Berufsbild von TranslatorInnen im türkischsprachigen Raum: -- Translationskulturelle Aspekte -- 1 Einleitung -- 2 Das Berufsbild als ein Teil der Translationskultur(en). 3 Die Institutionalisierung auf universitärer Ebene -- 4 Der Wendepunkt in der Entwicklung des Berufsbilds -- 5 Ausblick -- Türkiye'de Çevirmenlik Mesleği ve Çeviri Kültürüne Özgü Görünüm -- 1 Giriş -- 2 Çeviri Kültürünün (Kültürlerinin) Bir Parçası Olarak Çeviri Mesleği -- 3 Üniversite Düzeyinde Kurumsallaşma -- 4 Meslek Gelisiminde Donum Noktası -- 5 Sonuç ve öneriler -- Bibliographie -- Abbildungen -- Sachregister -- Personenregister.
